

FR Veuillez lire attentivement le livret "Consignes de sécurité et d'utilisation" avant la première utilisation / **EN** Please read carefully the "Safety and use instructions" booklet before first use / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungsanweisungen“ durch. / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvorschriften door te nemen / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **IT** Leggere con attenzione il libretto "Norme di sicurezza e d'uso" al primo utilizzo / **DA** Læs hæftet "Sikkerheds- og brugsanvisning" grundigt igennem inden den første ibrugtagning. / **NO** Les nøye heftet "Råd om sikkerhet og bruk" før første gangs bruk / **SV** Var god läs häftet "Säkerhets- och användningsinstruktioner" innan den första användningen. / **FI** Lue turvallisuus- ja käyttöohjevihko huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa. / **TR** İlk kullanımdan önce "Güvenlik ve kullanım talimatları" kitapçığını dikkatlice okuyun / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Όδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania” / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití” / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie” / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató” című fejezetet / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite »Navodila za varno uporabo« / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования» / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute” / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare” / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelę „Saugos ir naudojimo reikalavimai” prieš naudodami įrenginį pirmą kartą / **LV** Pirms izmantojat ierici pirmoreiz, lūdzim rūpīgi izlasiet brošūru „Norādījumi par drošību un lietošanu” / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката "Препоръки за безопасност и употреба" преди първоначална употреба / **KO** 처음 사용하기 전, 제품 사용과 관련된 "안전 수칙" 책자를 주의 깊게 읽어 주시기 바랍니다 / **RC** 在第一次使用前請認真閱讀此“安全操作規程”手冊 / **TH** ก่อนการใช้งานครั้งแรก / **VN** Vui lòng đọc kỹ cuốn "Hướng dẫn Sử dụng và Biện pháp An toàn" trước khi sử dụng lần đầu / **TR** Kullanmadan önce "Güvenlik ve kullanım talimatları" kitapçığını dikkatlice okuyun / **SR** pažljivo pročítajte priručnik „Uputstva o bezbednosti i korišćenju” pre prve upotrebe. / **AR** يرجى قراءة كتيب السلامة وإرشادات الإستعمال بعناية قبل الإستعمال للمرة الأولى / **FA** قبل از اولین استفاده، لطفاً جزوه "ایمنی و دستورالعمل استفاده" را با دقت بخوانید

Утюги бытовые электрические с паровлажителем Tefal FV49xxxx
 Изготовлено во Франции для холдинга "GROUPE SEB", France (Groupe SEB, Chemin du Petit Bois Les 4 M - BP 172 69134 Ecully Cedex France)
 Групп СЕВ, Шмэн дү Пти Буа Ле 4 М – БП 17269134 Экули Седекс Франс Официальный представитель, импортер – ЗАО "Группа СЕВ-Восток" 125171, г. Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3 тел. 213-32-32
Информация о сертификации:
 • Сертификат соответствия № ТР ТС RU С-FR.АГ27.В.00842
 • Срок действия с 04.03.2016 по 03.03.2021
 • Выдан ОС ООО «ИНТЕРСТАНДАРТ»
Соответствуют требованиям:
 • ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования", утв. Решением КТС от 16.08.2011г. №768.
 • ТР ТС 020/2011 "Электромеханическая совместимость технических средств", утв. Решением КТС от 09.12.2011г. №879.
 Срок службы изделия 2 года с даты продажи в условиях эксплуатации и хранения при температуре от 0°С до 40°С



1.

2.

www.tefal.com www.calor.fr

2.

www.tefal.com www.calor.fr

FR En position **normal** ou **eco**, vous pouvez repasser tous les types de tissus repassables identifiées aux pictogrammes ci-dessus, ex: lin, jeans, soie, coton, polyester, laine, viscose... Sauf les tissus non repassables / **EN** With the **normal** or **eco** settings, you can iron all the fabric types shown in the pictograms above, e.g. linen, denim, silk, cotton, polyester, wool, viscose... Except the fabrics that cannot be ironed / **DE** In der **normalen Betriebsposition** oder im **Eco-Modus** können Sie alle Arten bügelbarer Stoffe, die mit den obenstehenden Symbolen gekennzeichnet sind, bügeln, z. B.: Leinen, Jeans, Seide, Baumwolle, Polyester, Wolle, Viskose... Ausgenommen davon sind lediglich nicht bügelbare Stoffe / **NL** In de standen **normal** of **eco** kunt u alle soorten strijkbare stoffen strijken (zoals aangegeven door bovenstaande pictogrammen), bv. linnen, jeans, zijde, katoen, polyester, wol, viscose... Dit geldt niet voor stoffen die niet mogen worden gestreken. / **ES** En posición **normal** o **eco**, puede planchar todos los tipos de tejido aptos para plancha, identificables con los pictogramas antes mencionados, p. ej.: lino, vaqueros, seda, algodón, poliéster, lana, viscosa... Salvo los tejidos no aptos para plancha / **PT** Na posição **normal** ou **eco**, pode engomar todos os tipos de tecido identificados no pictograma acima, por ex.: linho, jeans, seda, algodão, poliéster, lã, viscose... Com a exceção dos tecidos que não podem ser engomados / **IT** In posizione **normale** o **eco**, è possibile stirare tutti i tipi di tessuti stirabili identificabili nei simboli sotto riportati, ad es.: lino, jeans, seta, cotone, poliestere, lana, viscosa... Ad eccezione dei tessuti non stirabili / **DA** I **normalindstilling** eller **ecoinstilling** kan De stryge alle typer stof, der er mærket som strygbar med pictogrammerne, vist herover fx hør, jeansstof, silke, bomuld, polyester, uld, viskose...Undtaget stoffer, der ikke må stryges / **NO** I **normal** eller **eko** posisjon kan du stryke alle typer strykbar stoffer som er angitt med symbolene ovenfor, f.eks.: lin, jeans, silke, bomull, polyester, ull, viskose... bortsett fra ikke-strykbar stoffer / **SV** I **normal-** eller **miljöläget** kan du stryka alla typer av strykbara tyger som kan identifieras med pictogrammen ovan, t.ex.: linne, jeans, siden, bomull, polyester, ull, viskos... Med undantag för tyger som inte får strykas. / **FI** Asennoissa **normaali** tai **eco**asennossa voit silittää kaikenyyppisiä silittettäviä kankaita, jotka on kuvattu edellä olevissa kuvakkeissa, esimerkiksi pellavaa, farkkukangasta, silkkiä, puuvillaa, polyesteriä, villaa ja viskoosia... lukuun ottamatta kankaita, joita ei voi silittää / **TR** **Normal** veya **eko** konumunda aşağıdaki resimlerde gösterilen tüm kumaş türlerini ütöleyebilirsiniz, örn: keten, kot, ipek, pamuk, polyester, yün, viskoz... Ütülenemez kumaş türlerini ütöleyemezsiniz / **EL** Σε θέση **κανονικής λειτουργίας** ή **eco**, μπορείτε να σιδερώσετε όλους τους τύπους υφασμάτων που σιδερώνονται και αντιπροσώπων στα πιο πάνω εικονογράμματα, για παράδειγμα: λινό, τσίπ, μετάξι, βαμβάκερά, πολυέστερ, μάλλινα, βισκόζ... Εκτός από τα υφάσματα που δεν σιδερώνονται / **PL** Zaówno w polozeniu do prasowania **normalnego** jak i **ekologicznego** można prasować wszystkie rodzaje tkanin nadających się do prasowania, oznaczonych pictogramami przedstawionymi powyżej, na przykład: len, dzins, jedwab, bawełnę, poliester, wełnę, viskozę itp. Wyjątkiem są tkaniny ni nadające się do prasowania. / **CS** V poloze **normální** nebo **eko** můžete žehlit všechny typy látek, které se běžně žehlí a jsou označeny výše uvedenými pictogramy, např.: len, džiny, hedvábní, bavlna, polyester, vlna, viskóza... S výjimkou látek, které nelze žehlit / **SK** V polohe **normal** (bežné žehlenie) alebo **eco** (ekologické žehlenie), môžete žehliť všetky typy tkanín vhodných na žehlenie, ktorých typy znázorňujú vyššie uvedené pictogramy, napr.: lán, džínsovina, hodvábn, bavlna, polyester, vlna, viskóza... Okrem tkanín, ktoré nie sú vhodné na žehlenie. / **HU** **Normál** vagy **öko**állásban minden olyan típusú szövet vasalható, amelyeket a fenti pictogramok jeleznek, kivéve: len, farmer, selyem, pamut, poliészter, gyapjú, viszkóz... A nem vasalható szövetek kivételével / **SL** V položaju **normal** ali **eko** lahko likate vse vrste tkanin, ki jih je dovoljeno likati glede na zgornji pictogram, npr.: lan, jeans, svila, bombaž, poliester, volna, viskóza... To ne velja za tkanine, ki jih ni dovoljeno likati / **RU** В **обычном** или **экономичном** положении вы можете гладить любые ткани, обозначенные приведенными выше значками, например: лен, джинсы, шелк, хлопок, полиэстер, вольна, вискоза... Кроме тканей, не подлежащих прасованию / **UK** У **звичайному** або **економічному** положенні ви можете прасувати будь-які тканини, позначені наведеними вище значками, наприклад: льон, джинси, шовк, бавовна, поліестер, вовна, віскоза... Крім тканини, що не підлягають прасуванню / **HR** U položajima **normal** ili **eko**, možete glačati sve vrste tkanina koje se smiju glačati, a možete ih pronaći na prethodnim slicicama, npr.: lan, traper, svila, pamuk, poliester, vuna, viskosa... Osim tkanina koje se ne smiju glačati / **RO** În poziția **normal** sau **eco**, puteți călca toate tipurile de țesături identificate în pictogrammele de mai jos, de exemplu: în jeans, mățase, bumbac, poliester, lână, viscoză... Cu excepția țesăturilor care nu pot fi călcațe / **ET** Tavalises või **öko**-asendis saate triikida igat liiki triigitavaid kangad, mida saab tuvastada siin esitatud ikoonide abil, nt linane, teksa, siid, puuvill, poliester, vill, viskoos jne, välja mitte triigitavad kangad / **LT** Nustatę **normalią** arba **eko** padęti galite lyginti bet kokio tipo lyginamus audinius, pažymėtus toliau pateiktomis piktogramomis, pvz., lino, džinsų, šilko, medvilnės, poliestero, vilnos, viskozės, išskyrus nelyginamus audinius / **LV** Parastajā vai

2.

www.tefal.com www.calor.fr

ekonomiskajā režīmā varat gludināt visu to veidu gludināmos audumus, kas norādīti piktogrammās iepriekš, piemēram, līnu, džīnu, zīdu, kokvilnas, poliestera, vilnas, viskozes u.c. audumus. Negludināmus audumus gludināt nedrīkst. / **BG** В положение **„normal”** или **„eco”** можете да гладите всички видове гладими тъкани, на които отговарят дадените по-долу пиктограми, например: лен, дънкови платове, хлоприна, памук, полиестер, вълна, вискоза... Изключение правят негладимите тъкани / **KO** 같은 또는 천원경 위에서, 귀하는 위의 그림에서 다림질이 불가능한 직물을 제외하고, 마, 데님, 실크, 면, 폴리에스테르, 모직, 비스코스 등과 같이 다림질이 가능한 것으로 판별되어 있는 모든 유형의 직물을 다림질하실 수 있습니다. / **BA** Sa funkcijama **normal** ili **eco** možete peglati sve vrste tkanina koje su gore prikazane simbolima, kao što su npr.: lan, jeans, svila, pamuk, poliester, vuna, viskosa... Osim tkanina koje se ne smiju peglati / **RC** В нормално или еко-режиме вы можете гладить все виды гладящихся тканей, изображенных на предыдущих страницах, за исключением тех тканей, которые не подлежат глажке / **HR** U položajima **normal** ili **eko**, možete glačati sve vrste tkanina koje se smiju glačati, a možete ih pronaći na prethodnim slicicama, npr.: lan, traper, svila, pamuk, poliester, vuna, viskosa... Osim tkanina koje se ne smiju glačati / **RO** În poziția **normal** sau **eco**, puteți călca toate tipurile de țesături identificate în pictogrammele de mai jos, de exemplu: în jeans, mățase, bumbac, poliester, lână, viscoză... Cu excepția țesăturilor care nu pot fi călcațe / **ET** Tavalises või **öko**-asendis saate triikida igat liiki triigitavaid kangad, mida saab tuvastada siin esitatud ikoonide abil, nt linane, teksa, siid, puuvill, poliester, vill, viskoos jne, välja mitte triigitavad kangad / **LT** Nustatę **normalią** arba **eko** padęti galite lyginti bet kokio tipo lyginamus audinius, pažymėtus toliau pateiktomis piktogramomis, pvz., lino, džinsų, šilko, medvilnės, poliestero, vilnos, viskozės, išskyrus nelyginamus audinius / **LV** Parastajā vai

